

CFS-60-C

El Príncipe tonto

Al Príncipe tonto

(avec Felipe Pérez)



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Acto V / Sol. Estrella - Plura. Demanding
damas -
Músicos y cantoras y
bailarinas. —

Sol - sola con las mujeres citadas y
Estrella y damas. —

tristemente - monomaniaca de las
damas - racconto de ella -
tiene que casarse cuando ella
señalaba con un ser ideal. —

Nada me anima

Las criadas anunciando músicos
y cantoras

1. Canción a la
boda ^{de la Princesa} ~~del Rey~~ de la parte
de contrarios

Ho ho! Y cae en seguida

Baile

Constante

Cada uno a lo suyo —

Notas

8^{ta} el de veinte a los ^{cuatro} y dan
antes y ^{después} cada una alegría

buena con la prima. y
criadas. —

Dichos el Rey y el
Duque — la reina de
estado. Vienen May
que recibidos — Ella fue
perada — Vaie, seguida
de todos — Mito por el
palacio

Quarteto — Príncipes y
criadas.

buena hablada de los
mismos

Escena, con diez, de los

2 principes.

7d con Bernardo
¿será ella? - Risa de
ella a' todo los simples
del. —

Sole triguero y lamacha
de raíz a' él - Mita
de Bernardo (también
de guaymas) - Muchos
Zulemas. —

Triguero ceptico
lo que para en palacio
y porque tandon { lo core
pueden
al Reino

Ram - Ramon adentro
No - Die - Dad - So etyete
mandado y salgo a' veri bono

Misica - Marcha y Ramo

Saludo - heraldo - tum
petrus - Reyes de arena
Lobos -

El Rey y el Duque
La salud - y acabo
la marcha

Hablado - di per un
In arena

Le ppe todo esto 3
ben p - yo los p
juna de ven es a mi
mi -

Reudi - (ra' el duque
jucella)

En momento de marcha
saludo a damas y la utro
ella con Estrella. -

In arena hablado por

2/ el estilo del original
hacia la leyenda

Misión

el pide parecerse a
todas - todos se los dan en
sacramento. -

Pues en vista de todo
eso... ¡me caso!

Un conestable y
telón

[Acto 1º us 1º

Jardín del palacio del Rey de Tracia.
Puerta del palacio al fondo, en escalinata
practicable. Entradas francesas, a' derecha
e' izquierda. En el jardín bancos de piedra.

Escena 1ª.

Sol, Estrella y Damas.

Después, Flora y Bernarda (criadas), músicos y cantores.

Después, bailarinas.

(Sol aparece sentada en un banco, en
actitud triste. A su lado, de pie, Estrella
y en varios grupos, también de
pie, a un lado y otro, las Damas.)

Música

Hablado

- Sol. Por Dios, suspended el baile;
no dad música al viento
ni tan alegres, callad
cantoras; ¡por Dios lo ruego!
- Est. No pueden ser tus palabras
¡oh prima hermosa!; ¡oh potente
depincesas! ¡túntes sigplicas;
¡videna, serán primero!
Mas escucha...
- Sol. Nada escucho...
- Est. Pero advierte...
- Sol. Nada advierte.
- Est. Idos, pues, y a la princesa
con el debido respeto
saludad; hoy más que nunca,
que si se exige acatamiento
en rango, las grandes penas
deben también merecerlos.
Idos músicos, cantoras,

12/

bailarinas... Lo ofrezco,
en nombre de la princesa,
las gracias por alto premio.

N.º 1.º ; Vivid, princesa, mil años!

N.º 2.º ~~Guarda~~ ^{Que os guarde, señora,} ~~princesa,~~ el cielo!

~~Músicos, cantores y bailarinas~~
~~retirarse. Música en la orquesta~~

~~Señora~~

~~Sal~~

Sal. (a las Damas)

Vosotras también...

Damas (respectuosamente), Señora!

Señ. Limpia general....

Fl. (a Señ.) Silencio...

(Damas, músicos, cantores y bai-
larinas retirarse. Las 1.ªs por el
palacio. Las demás por dr. e izq.ª

Música en la orquesta.

Escena 2ª

Sol. Estrella. Flora. Bernarda.

Et. Solas quedamos. Tazmedes
desahoga tus sentimientos.

Sol. ¡Ay, Estrella!

Et. Ay, Sol!

Sol. Ay, Flora!

¡Ay, Bernarda! Que este fuego
que me devora no pueda
seguir oculto en mi pecho.

Et. ¡Lo sé!

Sol. ¡tú lo sabías!

¡Y vosotras?

Ber. Lo sabemos

Sol. también. Pues decidme entonces
si el Rey mi padre, heredó
el trono de aqueste Reino
del Rey Dalante, mi ilustre
y apientísimo abuelo,
con la condición precisa
de otorgar en casamiento
su hija mayor...

14/

Dem. Si la hubiere
~~y si no, yo~~
~~...~~

Est.

Por supuesto...

So L. ... al hijo del Rey de Atenas
que deba ser heredero
de sus Estados.. Si el Príncipe
que me destinan por dueño
es, desde su tierna infancia,
el más grande majadero
que las edades presentes
y pasadas concierren,
y si de la boda horrible
ya se aproxima el momento,
¿qué mucho, di, que me queje
de mi sino, cual me queje?
¿Qué voy yo a hacer con un tonto?

Dem.

¡Claro!

So L

¡Yo que hubiera hecho
tan feliz a cualquier hombre
medianamente discreto!
¡Yo que despierta soñaba
con el galán de mis sueños!

~~¿Qué voy a hacer con esto?~~
~~¡Tová! Yo que he hecho~~
~~tan feliz a algún hombre~~
~~¡Díame!~~

Yo que en amor me consumo,
 aun sin encontrar su objeto,
 ¡ay, amor! ¿qué no sería
 encontrándolo y queriéndolo!
 ¡Yo apra de tal bergante!
 ¡yo voya para in eternum!
 ¿Dale yo tierras abricias?
 ¡Antes perder el aliento!
 ¿Dale yo mi blanca mano?
~~¡No!~~ ¡No! ¡Cortármela profier!
 ¿Yo abrazarle? ¿Yo besarle?
 No! No abrazar! No! No besar!

De.
 H.
 Sol.
 Et.

Lo dicen que es echar
 un azarito a los jueces!
 ¿Ella, ~~¡No!~~ ^{¿tanta?} ¿Habrán mentido?
 No, Flua, mi dñs es cierto.
 Si en lugar de ser tan ~~simple~~ ^{simple}
 solo fuera medio mismo...

17
des un súbdito plebeyo
Porque tratados obligan.
Porque el monarca cobelto
de Atenas, nuestro vecino,
dice mi casamiento
Y como dudo y no dudo,
y como quisiera y no quisiera,
y como entre tantas dudas
sin querer me estoy muriendo,
ya véis si es grande mi

angustia,
ya véis si es grande mi duelo,
ii que ~~si no caso, no vivo~~
y ~~si me caso, me muero!!~~

Ent. ~~Perfano! tu y dudo!~~
~~No te mates! ¡Silencio!~~

Ber. ¡Así es el mundo!

Sl. ¡No callas!

Sol. Díjala

Ber. Muera de tédio

porque pretenden casarte
con un galán, medio lelo,
pero que, ^{por lo demás,} ~~te galán de cuerpo muerto~~
y ¡ay de mí! si yo hiciera
para casar me un manco

cuando de trago, aun cuando fuera
mil veces más rogados
que el que te oprimen, me daba
un em canto; así en el pecho!

Is. ¡ Per juro!

Is. Tu padre mejor.

¡ No le molestes!

Is. ¡ Silencio.

Escena Ba. —

Dichos. El Rey y el Duque.

Rey. Hija, ¿ que disgusto tienes?

Is. Admírame que lo estran
guardando ^{tu} venas guardas
de mis angustias las llaves.

Duque. ¡ Oh! (pagando un grito)

Rey (dando un salto y volviéndose)

¿ Que ocurre?

Duque. Que celebras
la discesion admirable
de la princesa.

Rey (ap.) ; le Duque

siempre tan bruto! ¿Quié graves
presunciones te asaltan?

Sol. ¿A qué lo preguntas, padre?

Rey. Bien tus dolores penetra.

Duque. ¡Qui penetración tan grande!

Est. Se le dijo, Sol, aucho.

Duque. ¡Claro! ¡Y por eso los sabe!
¡Esto parece difícil
de comprender, pero es fácil!

Rey. (a Sol)

Mucho tus penas deploro,
pero aun siento más que tratar
de tus penas con personas
que no son de tu linaje.

Fl. Esto señor...

Ben. Gracias.

Duque. Esto
quiere decir que se marchen.

Ben. ¡No me lo dirán dos veces!
¡Con un sólo tongo bastante!

Rey. ¿No te dá vergüenza?

Sol. ¡Oh, calla!

Ben. ¡Dios te alivie!

20/
Fl.

¡Dios es grande!

Cena 4^a

Sol. L. Tella. U. Rey. U. Duque.

Sol.

¡Ay, padre!

Rey.

¡Llora, hija mía
mas no me cuerpas!

Sol.

¡Ay, padre!

Rey.

No repases más tus quejas
que es de gente ignorante
los yerros ya cometidos
culpar al que yerros hace.
Cuando remediar se pueden
ardura es el aconsejar,
mas después de cometidos
es imprudencia culpable.
Cuando este Reino herede,
que ojalá no lo heredare,
fui en esas condiciones,
y si no las cumpto es darte
ocasión al Rey de letinas
para que rompa las paces
y por mis Estados se entre

21/
sin que pueda yo esvorbarle.
¿Dónde, dime, están mis tropas?
¿No son los mismos guardianes
del Palacio, que hasta llevan
uniformes de iguales,
restos de unos batallones
de las más distintas clases?
¿No hemos echado tres botes
de pescar, en el estanque
del jardín, para que tenga
que hacer algo el almirante?

Dique.

¡Muy bien!

Y además, Sobrina.

Dique.

Yo no digo que se case
mi Sol luego que Ramiro
llegue, mas digo que trate
de examinarle y de verle

Sol.

¡Ay si pudiera aplazarle.
en alguna sabia industria!

Dique.

Que á veces la fama sabe
hacer al vecin discreto
y al entendido ignorante,
y puede ser que Ramiro

« a verga de prendas grandes
 más por agena malicia
 que no por sus propias partes.
 Llegue, y hablele, y veremos.

Duque. ¡Oh! (^{dando un grito más fuerte}
 que el anterior)

Rey (pegando un brinco mayor que
 el de antes) ¡Jesús!

Duque. ¡Oh, qué admirable!

Rey. Señor Duque, ¿no me haréis
 el favor de no acusarme?

Y en fin, Sol, sabes que el
 príncipe

ha de llegar esta tarde...

Sol. ¡~~Qué~~ Yo quiero morirme!

Duque. Déjalo

para después que se case...

Rey. Y no es cosa de que encuentre
 el dolor en tu semblante.

Vén a tu estancia, reposa,

~~profana, e instala tu~~

vistete, como tú sabes,

con las galas que aun te quedan

de las galas de tu madre,

para que fueras, oh Sol
de mi cielo, deslumbrante...
Y no más tus ojos lloran,
no más mi vida acibaros...

Sol. No sé si podré.

Rey. Si fueras.

Vén, la talle, si te place.

Acompañémosla, Duque.

Duque. ¡Muy bien!

Est. ¡Qué espantoso trance!

Sol. Vamos, pues.

Rey. Así te quiero!

Duque ¡Oh, qué princesa, y qué padre!